

# Job

## Chapter 12

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אַיּוּב וַיֹּאמֶר: 1  
dan-berkata Ayub Dan-menjawab  
[H0559](#) [H0347](#)

Tetapi Ayub menjawab:

אָמְנָם כִּי אַתֶּם־עַם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חִכְמָה: 2  
hikmat mati dan-bersama-kalian rakyat kalian bahwa Sesungguhnya  
[H2451](#) [H4191](#) [H0551](#)

"Memang, kamulah orang-orang itu, dan bersama-sama kamu hikmat akan mati.

גַּם־לִי וְלִבְּהַרְבֵּב כְּמוֹכֶם לֹא־נִפְּלָא אֲנִי מִכֶּם וְאֵת־מִי 3  
pada-siapa dan dari-kalian aku lebih-rendah tidak seperti-kalian hati padaku Juga  
[H4310](#) [H0854](#) [H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H3644](#) [H3824](#) [H1571](#)  
:אֵלֶּה־כְּמוֹ אֵין 4  
ini seperti tidak-ada  
[H0428](#) [H3644](#) [H0369](#)

Aku pun mempunyai pengertian, sama seperti kamu, aku tidak kalah dengan kamu; siapa tidak tahu hal-hal serupa itu?

שָׂחָק וְלִרְעֵהוּ אֲהִיָּה קָרָא לְאֱלֹהִים 4  
kepada-Allah yang-memanggil aku-menjadi bagi-sahabatnya Bahan-tertawaan  
[H0433](#) [H7121](#) [H1961](#) [H7453](#) [H7814](#)  
וַיַּעֲנֵהוּ וְשָׂחָק וְצָדִיק תְּמִים: 5  
dan-Ia-menjawabnya bahan-tertawaan dan-Ia-menjawabnya  
[H8549](#) [H6662](#) [H7814](#)

Aku menjadi tertawaan sesamaku, aku, yang mendapat jawaban dari Allah, bila aku berseru kepada-Nya; orang yang benar dan saleh menjadi tertawaan.

לְפִיד לְעִשְׂתוֹת בּוֹז לְמוֹעֲדֵי רִגְלִי: 5  
kaki untuk-yang-goyah siap yang-aman menurut-pikiran penghinaan Pelita  
[H7272](#) [H4571](#) [H7600](#) [H6248](#) [H0937](#) [H3940](#)

Penghinaan bagi orang yang celaka, -- demikianlah pendapat orang yang hidup aman -- suatu pukulan bagi orang yang tergelincir kakinya.

וַיְשַׁלְּחֵם וְאֶהְלִים לְשָׂדֵדִים וּבִטְחוֹת 6  
dan-keamanan para-perampok kemah-kemah Damai-sejahtera  
[H0987](#) [H7703](#) [H0168](#) [H7951](#)  
לְמַרְגִּיזֵי אֱלֹהִים לְאִשָּׁר אֱלֹהִים בְּרָדוֹ: 7  
bagi-yang-membangkitkan-amarah Allah bagi-yang Allah di-tangannya  
[H0410](#) [H7264](#) [H0935](#) [H0433](#) [H3027](#)

Tetapi amanlah kemah para perusak, dan tenteramlah mereka yang membangkitkan murka Allah, mereka yang hendak membawa Allah dalam tangannya.

וְתִרְדָּהּ וְאֵלֶם וְשָׂאֵל- נָא בְּחַיֹּת דָּן וְתִרְדָּהּ  
 dan-mereka-mengajarmu binatang-binatang sekarang bertanya Dan-namun  
[H0929](#) [H4994](#) [H7592](#) [H0199](#)

וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיִגְדֶּה לְךָ  
 dan-burung-burung langit dan-memberitahumu kepadamu  
[H8064](#) [H5775](#) [H5046](#)

Tetapi bertanyalah kepada binatang, maka engkau akan diberinya pengajaran, kepada burung di udara, maka engkau akan diberinya keterangan.

וְיָי וְשִׁיחַ לְאָרֶץ וְתִרְדָּהּ וְיִסְפְּרוּ לְךָ דְּגַי  
 ikan-ikan kepada-bumi bicaralah dan-ia-mengajarmu dan-menceritakan kepadamu  
[H0776](#) [H7878](#) [H1709](#)

הַיָּם:  
 laut  
[H3220](#)

Atau bertuturlah kepada bumi, maka engkau akan diberinya pengajaran, bahkan ikan di laut akan bercerita kepadamu.

מִי לֹא יָדַע בְּכָל- אֱלֹהִים כִּי יָד- עֲשֵׂתָהּ אֵת:  
 Siapa tidak tahu di-antara-semua Allah bahwa tangan Tuhan melakukan ini  
[H3045](#) [H3808](#) [H4310](#) [H0428](#) [H3605](#) [H3027](#) [H3068](#) [H2063](#)

Siapa di antara semuanya itu yang tidak tahu, bahwa tangan Allah yang melakukan itu;

אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נַפְשׁ כָּל- חַי וְרוּחַ כָּל- בְּשָׂר- אִישׁ  
 Yang di-tangan-Nya nafas setiap yang-hidup dan-roh setiap manusia  
[H3605](#) [H5315](#) [H3027](#) [H3605](#) [H7307](#) [H1320](#) [H0376](#)

bahwa di dalam tangan-Nya terletak nyawa segala yang hidup dan nafas setiap manusia?

הֲלֹא- אֵזַן מְלִין תִּבְחַן וְחֹךְ אֶכֶל יִמְעַם- לוֹ:  
 Bukankah telinga menguji kata-kata dan-langit-langit-mulut menguji kata-kata telinga mengecap makanan dan-langit-langit-mulut baginya  
[H0974](#) [H4405](#) [H0241](#) [H3808](#) [H2441](#) [H0400](#) [H2938](#)

Bukankah telinga menguji kata-kata, seperti langit-langit mencecap makanan?

בְּיָשִׁים חֲכָמָה וְאָרְךְ יָמִים תְּבוּנָה:  
 Pada-orang-orang-tua hikmat dan-panjang hari dan-pengertian  
[H2451](#) [H3453](#) [H0753](#) [H3117](#) [H8394](#)

Konon hikmat ada pada orang yang tua, dan pengertian pada orang yang lanjut umurnya.

עִמוֹ חֲכָמָה וְנִבְוָהָ לֹא עֲצָה וְתְבוּנָה:  
 Bersama-Nya hikmat dan-kuasa bagi-Nya nasihat dan-pengertian  
[H1369](#) [H2451](#) [H6098](#) [H8394](#)

Tetapi pada Allahlah hikmat dan kekuatan, Dialah yang mempunyai pertimbangan dan pengertian.

הִן יִתְרוֹס וְלֹא יִבְנֶה יִסְגֵּר עַל- אִישׁ  
 Lihatlah Ia-merobohkan dan-tidak dibangun-kembali Ia-mengurung terhadap orang  
[H3808](#) [H2040](#) [H1129](#) [H5462](#) [H0376](#)

וְלֹא יִפְתַּח:  
 dan-tidak dibuka  
[H3808](#)

Bila Ia membongkar, tidak ada yang dapat membangun kembali; bila Ia menangkap seseorang, tidak ada yang dapat melepaskannya.

אָרֶץ:	וַיַּחֲפֹכֵהוּ	וַיִּשְׁלַחֵם	וַיִּבְשֹׁ	בְּמַיִם	וַיַּעֲזֹר	הֵן	15
bumi	dan-membalikkan	dan-Ia-melepaskannya	dan-kering	air-air	Ia-menahan	Lihatlah	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H6113</a>	<a href="#">H2005</a>	

Bila Ia membendung air, keringlah semuanya; bila Ia melepaskannya mengalir, maka tanah dilandanya.

וּמְשָׂנָה:	שָׁגַג	לֹא	וְתוֹשִׁיָּהּ	עָזָה	עִמּוֹ		16
dan-yang-menyesatkan	yang-tersesat	bagi-Nya	dan-kebijaksanaan	kuasa	Bersama-Nya		
<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H7683</a>		<a href="#">H8454</a>	<a href="#">H5797</a>			

Pada Dialah kuasa dan kemenangan, Dialah yang menguasai baik orang yang tersesat maupun orang yang menyesatkan.

יְהוּלֵל:	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלָל	יוֹעֲצִים	מוֹלִיךְ			17
Ia-membodohkan	dan-hakim-hakim	telanjang	penasihat-penasihat	Yang-membawa-pergi			
	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H7758</a>	<a href="#">H3289</a>	<a href="#">H3212</a>			

Dia yang menggiring menteri dengan telanjang, dan para hakim dibodohkan-Nya.

בְּמַתְּנֵיהֶם:	אָזוּר	וַיֶּאֱסַר	פָּתַח	מְלָכִים	מוֹסַר		18
pada-pinggang-mereka	ikat-pinggang	dan-mengikat	Ia-membuka	raja-raja	Ikatan		
<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H0631</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4148</a>		

Dia membuka belunggu yang dikenakan oleh raja-raja dan mengikat pinggang mereka dengan tali pengikat.

יִסְלַף:	וְאֲתָנִים	שׁוֹלָל	כַּהֲנִים	מוֹלִיךְ			19
Ia-menjatuhkan	dan-yang-kuat	telanjang	imam-imam	Yang-membawa-pergi			
<a href="#">H5557</a>	<a href="#">H0386</a>	<a href="#">H7758</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3212</a>			

Dia yang menggiring dan menggeledah para imam, dan menggulingkan yang kokoh.

יִקַּח:	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שִׁפָּה	מְסִיר		20
Ia-mengambil	para-tua-tua	dan-pertimbangan	yang-dipercaya	bibir	Yang-menyingsirkan		
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H2940</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5493</a>		

Dia yang membungkamkan orang-orang yang dipercaya, menjadikan para tua-tua hilang akal.

אֲפִיקִים	וּמְזִיחַ	נְדִיבִים	עַל-	בוֹז	שׁוֹפֵךְ		21
yang-kuat	dan-ikat-pinggang	para-bangsawan	atas	penghinaan	Yang-mencurahkan		
<a href="#">H0650</a>		<a href="#">H5081</a>		<a href="#">H0937</a>	<a href="#">H8210</a>		

רָפָה:  
Ia-melonggarkan  
[H7503](#)

Dia yang mendatangkan penghinaan kepada para pemuka, dan melepaskan ikat pinggang orang kuat.

לְאֹר	וַיֵּצֵא	חֹשֶׁךְ	מִנִּי-	עֲמֻקּוֹת	מִנְגִּילָה		22
ke-terang	dan-membawa-keluar	kegelapan	dari	hal-hal-dalam	Yang-menyingskapkan		
<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2822</a>		<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H1540</a>		

צִלְמוֹת:  
bayangan-maut  
[H6757](#)

Dia yang menyingskapkan rahasia kegelapan, dan mendatangkan kelam pekat pada terang.

שִׁטַּח	וַיִּאבְדֵם	לְגוֹיִם	מִשְׁנִיָּא	23
yang-memperluas	dan-membinasakan-mereka	bangsa-bangsa	Yang-memperbesar	
<a href="#">H7849</a>	<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H7679</a>	

וַיְנַחֵם:	לְגוֹיִם
dan-membimbing-mereka	bangsa-bangsa
<a href="#">H5148</a>	

Dia yang membuat bangsa-bangsa bertumbuh, lalu membinasakannya, dan memperbanyak bangsa-bangsa, lalu menghalau mereka.

וַיִּתְּעֵם	הָאָרֶץ	עַם-	רִאשֵׁי	לֵב	מִסִּיר	24
dan-menyesatkan-mereka	bumi	rakyat	kepala-kepala	hati	Yang-menyingkirkan	
<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H0776</a>				<a href="#">H5493</a>	

: דְּרָדָּ:	לֹא-	בְּתֵהוּ
jalan	tanpa	dalam-kekosongan
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8414</a>

Dia menyebabkan para pemimpin dunia kehilangan akal, dan membuat mereka tersesat di padang belantara yang tidak ada jalannya.

וַיִּתְּעֵם	אֹר	וְלֹא-	הַשָּׁדָה	יִמְשְׁשׁוּ-	25
dan-Ia-menyesatkan-mereka	terang	dan-tidak-ada	kegelapan	Mereka-meraba-raba	
<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H4959</a>	

: כְּשִׁכּוֹר:
seperti-orang-mabuk
<a href="#">H7910</a>

Mereka meraba-raba dalam kegelapan yang tidak ada terangnya; dan Ia membuat mereka berjalan terhuyung-huyung seperti orang mabuk."